

西史

泰西史鑑

下編

二

福岡第一師範學校  
(學校圖書)

分類第	號
泰西史鑑	門
ヨ-ロツパ史	部
總記	項
亞史	次
同之内第	冊
分類第	號
280.06	

24579

T 1A1  
24  
N 84

清呂晚邨先生選評

# 一 唐宋八大家文讀本

全十冊

右書ハ呂晚邨先生ノ原選ニシテ論評精密ヲ極メ實ニ作文ノ模範タリ且關機先生校正訓點ヲ加ヘ初學ニ便ズレバ苟モ文章ニ志アル諸君子必讀スベキ良書ナリ

關機 著

## 一 日本新史

初編六冊 二編六冊  
三編五冊

此書始ヲ大永六年後奈良天皇踐阼ニ托シ織田豐德氏武治ノ要ヲ撮ミ皇政維新ノ際最モ其詳ヲ加ヘ明治七年台灣事平ニ至テ止ミ且間々画图ヲ插入シ覽者ヲシテ倦ヲ知ラザラシム依テ机上ヲ闕クベカラザルノ書ナリ

## 泰西史鑑下編卷之二

西村茂樹蔭畝 譯

### 近古ノ史二

第十

甲列第五ト佛郎士斯第一トノ戰

一千五百二十一年ヨリ一千五百二十六年  
ニ至ル

○甲列第五窩牧ノ會議ヲ畢リ西班牙ノ地ニ赴ク  
後幾モナクシテ佛郎士斯トノ戰ヲ起セリ是則上節

ニ記セシ四矢戰中ノ第一戰ニシテ一千五百二十一年ニ起リ、一千五百二十六年ニ終レリ。此爭戰ノ際兩敵ノ争フ所ハ意大利ニ在ルヲ以テ其地常ニ兵甲ノ演劇場ト為レリ。教王勒阿第十八皇帝ヲ助ケ、更ニ意大利ノ諸小國ヲ結ンデ己ガ黨與ト為ス。英國ノ王顯利第八ハ其宰相兼教宰烏爾西ナル者素ヨリ深ク皇帝ニ倚信セルヲ以テ、亦法蘭西ノ敵ト為レリ。教王ハ此際猝然トシテ病死セリ。或ハ人ニ毒セラル、者ナリト謂フ。勒阿ノ後ヲ嗣グ者ハ教宰亞的練ニシテ、一千五百二十二年、教王ノ選舉ニ中レリ。亞的練ハ烏特

立ノ人ニシテ父ヲ弗羅利破葉耳ト云フ。貧賤ナルエ人ナリ。亞的練幼ナル時盧軒ノ貧學校ニ入リ。僅ニ文藝ヲ學ブヲ得タリ。亞的練長ズルニ及ビ、學力淵博ノ名アルヲ以テ甲列第五召シテ宮中ノ學官ト為セリ。皇帝深ク亞的練ヲ敬重シ、其教王ニ選立セラル、ニ帝ノ力ヲ添タル巨多ナリト云ヘリ。選立ノ報到ルニ及ビ、亞的練直チニ教王ノ儀裝ヲ整ヘ、亞的練第六ト稱ス。凡、教王ニ選立セラル、者ハ必其舊名ヲ改ム。此事教門ノ例トナルヲ三百年ナリシガ、亞的練此例ニ從ハズ、仍舊名ヲ用ヒタリ。此年八月三十日亞的練

羅馬ニ來リ。先、教門ノ法度ヲ肅清セントシ。諸ノ教士ヲ精選シ。其任ニ堪ヘザル者ハ盡ク之ヲ罷黜ス。其故ハ此時教門ノ官職濫授多クシテ。民間ニ官ノ為ニ人ヲ撰ブニ非ズシテ人ノ為ニ官ヲ撰ブ者ナリト云ヘル俗諺アルニ至リシニ由リテナリ。然ルニ此時德國ニ教法改革ノ論盛ンニ起リシヲ以テ亞的練深ク之ヲ憂ヒ。一千五百二十二年九月一日。使者ヲ紐連堡ノ會議ニ出シ。謂ハシメテ曰ク。余ハ今、教王ノ位ニ登リ。羅馬ノ教門ノ法度ヲ修整セリ。不日ニ德國ノ教門ノ法度ヲ修整スルヲ亦羅馬ノ如クナルベシト。因テ德

國ニ起レル新教ノ說ヲ撲滅シ。又德國ノ侯伯ノ教王ニ敵シテ盟約ヲ結ベル者ヲ解散セシメントス。然ルニ新教ノ根礎既ニ定マリ。亞的練ノ下手ハ己ニ一着ヲ遷クセリ。亞的練其謀ノ成ラザルヲ視テ。皇帝ヲ助ケ兵威ヲ以テ新教ヲ亡サント欲ス。一千五百二十三年九月二十日亞的練病ヲ以テ歿シ。此戰爭ノ結局ヲ見ルニ及バザリシナリ。亞的練ハ其道德至テ高キヲ以テ衆ニ尊崇セラル。唯羅馬人ハ亞的練ヲ以テ嚴刻貪冒ニシテ且怯懦ナリト謂ヘリ。然レモ亞的練ノ性タル修整淨潔ニシテ節度ヲ守リ。羅馬人ノ言フ如クノ

如クナラザリシハ衆人ノ信ズル所ナリ。其墓誌ニ曰ク、亜的練第六ヲ此所ニ葬レリ。此人ハ教王ノ位ニ登リシヲ以テ生涯ノ不幸ナリト思ヒシ人ナリト。後人ノ亜的練ヲ議スル者ハ或ハ曰ク、盧軒ノ神學ノ教師タル時ノ説ヲ以テ直ニ之ヲ教王ノ位ノ上ニ行ハントス。或ハ曰ク、教王ト為ルノ後其奉神ノ道ニ於テ必過失ナシト言フヲ能ハスト。一千七百二十七年、烏特立ノ人加斯バルブルマシ加斯巴布尔滿ナル者亜的練ガ生涯ノ言行ヲ記シ鏤版シテ世ニ公ニセリ。亜的練ニ嗣デ教王ノ位ニ登リシ者ハ入畧士ジュリウスデメヂシ德麥的西ニテ、名ヲ格勒門第七

ト改メタリ。

○法蘭西王佛郎士斯第一ハ攻伐ノ念常ニ已マザリシガ、遂ニ親兵ニ將トシテ意大利ヲ撃ツ。然ルニ其事業預メ期望セル所ニ異ニシテ、一千五百二十一年、非谷哥ノ戰ニ於テ大ニ敗レ、米蘭ノ全部ヲ失フ。其後勝敗運ヲ轉ジ、法國ノ水師提督ホシニウセル奇尼威ノ勇戦ニ依テ再ビ米蘭ノ一部ヲ取レリ。此時法國ノ名將、一人ナル不爾奔ブールボシヤルノ沙爾王ヲ怨ミテ德國ノ皇帝ニ降レリ。不爾奔ハ法蘭西ノ王族ナルニ、其法王ニ叛キシ故ヲ尋ル一。法王佛郎士斯平生不爾奔ヲ輕蔑シテ之ヲ禮セズ。

又、不爾奔ノ婦ノ歿セシキ。王ノ母、路易<sup>ルイ</sup>撒不爾奔ノ家ヲ管當セシトシ、佛郎士斯其婦ノ遺産ヲ分チ取ラントセシ等ノコアリシニ由リ、遂ニ德國ニ屬シテ本國ノ大敵ト爲レリ。一千五百二十四年、沙爾德國ノ兵ト俱ニ法國ノ軍ヲ亞力伯山<sup>アルプス</sup>ニ破ル。奔尼威重傷ヲ被ブリ、騎士巴約爾<sup>バヤール</sup>ニ命ジ代リテ己ガ職ヲ行ハシム。

○巴約爾ハ本名ヲ彼得<sup>ペトル</sup>丟的爾<sup>ドイテル</sup>勒<sup>ル</sup>ト云フ。巴約爾ハ其副号ニシテ無畏懼ノ義ナリ。巴約爾天性勇剛ニシテ果敢、思慮堅確ニシテ事ヲ處スル鎮密。蓋大將ノ器ヲ備ヘクル者ナリ。又寛厚親愛ノ心深クシテ、將卒皆之

ニ心服スルノミナラズ、敵人モ亦其恩ニ感ズル者アリ。故ニ法蘭西人ハ今日ニ至ルマデ猶此人ノ功德ヲ稱シテ衰ヘズト云フ。

○巴約爾ノ人ト爲リハ誹議スベキ所ナシト雖、基督ノ教法上ヨリ之ヲ言ヘバ猶不滿ノ所アルヲ免カレズ。蓋當時ノ騎士ハ一モ能ク教法ノ旨趣ヲ守ル者ナク、特リ騎士ノミナラズ、天下ノ民皆教法ノ旨趣ヲ知ル者ナケレバ、獨、巴約爾ヲ尤ムベカラザルナリ。然レ、巴約爾ハ世ノ基督教ヲ信ゼザル者ヲ惡ミ、務メテ己が行ヲ正クシテ以テ之ヲ戒メント欲ス。故ニ世

人ハ及テ巴約爾ヲ以テ基督教門ノ厚德者ナリト謂ヘリ。此比誓約ヲ為スノ風大ニ行ハレシガ、巴約爾ハ之ヲ以テ不可ト為シ。己ガ兵卒ヲシテ誓約ヲ為サシメズ。若、面前ニ於テ誓約ヲ為サントスル者アレバ、巴約爾之ニ堪ヘズトシ常ニ之ヲ辭シタリ。嘗テ侍衛兵二人上帝ヲ謗リシ者アリ。巴約爾痛ク之ヲ譴責ス。一將之ヲ聞テ曰ク、此ノ如キ小事ニシテ之ヲ譴責スルハ少シク嚴ニ過ギタリト。巴約爾其將ヲ詰テ曰ク、何ヲカ小事ト曰フヤ。若、壯年ノ士ヲ許シテ恣ニ此ノ如キ事ヲ為サシメバ、後年ニ至リ其害實ニ測ルベカラズ

ト。  
○巴約爾總テ教門ノ事ヲ尊敬シ、教王教士等ノ不行ヲ誹笑詆毀スルヲナシ、戰ニ出ル毎ニ必ス上帝ヲ拜シテ其冥助ヲ乞ヒ、戰鬪急劇ノ際ニ於テモ、若、敵兵ノ將ニ死セントスル者ヲ見ルハ、懇切ニ之ヲ開諭シテ其生前ノ惡行ヲ悔ヒシム。戰畢ル時ハ直ニ地上ニ拜跪シテ上帝ノ恩德ヲ謝シ、若、戰地ノ傍ニ禮拜堂ノ類アレバ、其中ニ入りテ此禮ヲ行フ。  
○巴約爾又貧人ニ施與スルヲ好ム。己ノ仁惠ノ名ヲ受ルヲ好マズト雖、若、他ニ施與ヲ行フ人アル

時ハ必其人ノ名ヲ表白シテ其篤志ヲ稱シ、兼テ世ノ  
富裕ニシテ救恤ヲ為サイル者ノ心ヲ愧<sub>レ</sub>ジシム、

○巴約爾又俠氣アリテ是ガ為ニ人ノ難ヲ救ヒ人ヲ  
善ニ導ク<sub>ヲ</sub>少<sub>ナ</sub>カラズ、嘗テ巴約爾ノ從士、巴約爾ノ意  
ヲ悦バシムル為ニ一ノ侍婢ヲ獻ズ、姿色極メテ美ニ  
シテ進退甚禮儀アリ、其女巴約爾ノ前ニ出テ流涕シ  
テ曰ク、余ハ好シデ將軍ニ面スル者ニ非ズ、予ガ母貧  
窮ニ迫リ、予ガ身ヲ賣リテ是ニ至ル者ナリト、因テ誓  
盟ヲ立テ其言ノ偽ナラザル<sub>ヲ</sub>證ス、巴約爾愴然シ  
テ心ニ感ジ、謂テ曰ク、汝恐ル<sub>ハ</sub>勿<sub>レ</sub>、余ハ汝ガ貞潔

ヲ汚ス如キノ惡漢ニ非ズ、不日必汝ヲ以テ汝ノ家ニ  
還サント、

○巴約爾其後此女ノ母ヲ召ビ、深ク其所行ノ理ニ戾  
ル<sub>ヲ</sub>戒メ、爾後再此ノ如キ醜行ヲ為サシメザル為  
メニ、其女ヲ嫁スベキノ資裝金ノ數ヲ問フ、其母三百  
<sub>ナ</sub>打<sub>ハ</sub>明<sub>ハ</sub>裁<sub>セ</sub> アラバ女ヲ嫁スルニ足ルベシト  
言フ、巴約爾金ヲ與フル<sub>ヲ</sub>其數ヨリ多クシ、更ニ又其  
<sub>ニ</sub>物ヲ與ヘ、且戒メテ遠カラザル内ニ誓事ヲ為サ  
シム、

○法蘭西ノ軍ノ重カ伯山ニ敗ル<sub>ハ</sub>、巴約爾奔尼威



二代ツテ其軍ヲ都督シケルガ、忽チ一ノ銃丸ヲ脊骨  
ニ得タリ、巴約爾直ニ上帝ノ名ヲ唱ヘ、刀、燭ヲ以テ假  
リニ十字像ト為シテ吸禮ヲ行ヒ、教門ノ輓詩數行ヲ  
誦ス。巴約爾ノ僕、主人ヲ扶ケテ樹ニ倚ラシメ、以テ敵  
兵ニ面セシム。法ノ將校等巴約爾ノ周圍ニ聚マリ、其  
傷ヲ被ムルヲ見テ之ヲ棄テ去ルニ忍ビズ。巴約爾謂  
テ曰ク、公等早ク去リ、本國ノ為ニ其性命ヲ保全セヨ  
ト。是ニ於テ巴約爾ノ側ニ留マル者ハ其僕一人ノミ。  
巴約爾最後ノ聖禮ヲ受ケ難キニ依リ、謙抑ヲ以テ之  
ヲ償ハント欲シ、其僕ニ向テ己ガ罪ヲ懺悔セリ。

○巴約爾其僕ガ悲歎ニ沈ムヲ見、己ガ苦痛ヲ忘レ之  
ヲ慰メテ曰ク、余常ニ吾身ノ長生ヲ厭フ。余ノ性命ヲ  
短縮スルハ上帝ノ意ナリ。余吾身ノ過ヲ改メンコトヲ  
思ヒテ休マルルナシ。今將ニ死セントス。願クハ上帝  
憐メ余ニ垂レ、嚴正ナル法ヲ以テ余ヲ罰セザランコ  
ト。

○己ニシテ皇帝ノ軍來リ逼ル。其將校等巴約爾カ重  
傷ヲ被グルヲ見、皆流涕シテ深ク之ヲ惜ムノ色アリ。  
不爾奔ノ沙爾亦來リテ巴約爾ヲ慰ム。巴約爾謂テ曰  
ク、子ハ余ノ死ヲ憐メドモ、余ハ却テ子ヲ憐ム。余ハ死

シテ正直ノ人タルヲ失ハズ。子ノ如キハ。君ニ背キ本  
國ニ背キ。又子ノ榮譽ニ背キテ干戈ヲ執ル者ナリ。余  
子ニ望ム。余ヲシテ上帝ノ名ヲ呼ビ。余ガ罪ヲ懺スル  
ヲ得セシメヨ。余今我靈魂ヲ以テ上帝ニ托セント  
スト。巴約爾猶死セズ。一ノ祭司ニ向テ己ノ罪ヲ懺悔  
シ畢レリ。

○巴約爾氣息奄々ノ際又唱ヘテ曰ク。嗚呼上帝一子  
ヲ天ヨリ降シ。聖母馬利ノ身ニ舍シ。變ジテ人間ノ身  
ト爲リ。以テ世人ノ苦痛ト死亡トヲ助ケ。遂ニ再天  
ニ還リ去レリ。上帝余ヲ恵ミ。基督ノ教徒タラシム。今

吾完全ナル身体ヲ以テ上帝ニ乞フ。願クハ憐ヲ余ニ  
與レ。余ガ無數ノ罪過ヲ赦宥アラント。嗚呼我上帝。  
我造物者。我救世主。若余一千年ノ間荒漠ノ地ニ住居  
シ。水ト麵包トノミヲ食ヒテ自懲艾スルヲ得バ。上  
帝ニ祈リテ赦罪ヲ求ムルヲハ無カルベシ。然レモ上  
帝嘗テ言ヘリ正直ノ心ヲ以テ信仰ノ誠ヲ顯ハス者  
ハ必ス之ヲ恵卹セント。我慈父我救世主余上帝ノ慈  
仁ノ心ハ全世界ノ諸罪ヨリ大ナルヲ知ル。余是ニ  
由リ。今我靈魂ヲ以テ全ク上帝ノ手ニ托セント。言畢  
リ眠ルガ如クニシテ絶ス。其屍ハ收メテ之ヲ故郷ニ

送レリ。

○巴約爾ノ死セルヨリ。法ノ兵復カヲ盡シテ德ノ軍ヲ防グ者ナシ。德ノ軍直ニ進ンデ不羅溫薩ヲ過ギ。馬塞里ヲ圍ミ。日ヲ刻シテ之ヲ拔カント欲ス。法人防守極メテ固シ。法王佛郎士斯自其軍ニ將トシテ馬塞里ヲ救ヒ。德ノ軍ヲ撃テ之ヲ破ル。德軍退キテ意大利ヲ守ル。法王勝ニ架ジ。亞力伯山ヲ踰エテ意大利ニ入リ。遂ニ米蘭ヲ拔グ。偶法ノ陣中。痼疾大ニ行ハレ。二月ノ間ニ病死スル者五萬人ニ過グ。王軍士ノ疲羸ヲ顧ミズ。全軍ヲ分ツテ二ト為シ。一軍ハ那不勒ニ向ハシメ。

〔那不勒ノ守兵寡少ナリト聞キシ故〕王自ラ一軍ヲ以テ巴非亞ヲ圍ム。法軍攻戦マル。三月。城堅クシテ拔ケズ。不爾奔ノ沙爾。那不勒ノ藩王蘭内ト兵ヲ合セ。一千五百二十五年二月廿四日進ンデ法軍ノ前面ニ逼ル。巴非亞ノ守兵城ヲ出テ夾ミテ法ノ軍ヲ撃ツ。法ノ軍大ニ敗レ。中軍ノ勇士多ク死シ。法王遂ニ生擒ト為リ。沙爾ノ陣ニ送ラル。王沙爾ヲ見テ怒テ曰ク。吾寧死スルモ。佩劍ヲ以テ我叛臣ニ與フル。能ハズト。是ニ於テ蘭内王ノ前ニ出テ。跪キテ王ノ手ヲ吸ヒ。佩劍ヲ得ン。王乞フ。王因テ脱シテ之ニ與ヘ。謂テ曰ク。大國

ノ王タル者、腰劍ヲ佩ビズシテ敵軍ノ前ニ立テルハ、  
合當ノコトニ非ルベシト。

○是ニ於テ意大利ノ地、再皇帝甲列ノ兵有ト為ル。帝  
ハ法王ノ敗亡ヲ憐ムノ狀ヲ為セドモ、傍人ノ料ル所  
ニ據レバ、帝實ハ大ニ之ヲ悦ベリト言ヘリ。帝此ノ如  
キ戰捷アリト雖モ、之ガ為、ニ賀儀ヲ行ハズ、親、禮拜堂  
ニ詣リ、人間命運ノ常ナキコトヲ觀ジ、因テ命ジテ兵ヲ  
以テ法蘭西王ヲ護シ、地中海ヲ渡リテ馬德里ニ送ラ  
シム。王既ニ馬德里ニ至ルノ後、皇帝、王ノ安否ヲ問フ  
コトナク、王亦帝ノ起居ヲ問フコトナシ。後帝一次來リテ

王ヲ訪フコトアリシガ、王、帝ニ向ヒ一語ヲ發セス。帝、王  
ヲ赦シテ國ニ還ラシメント言フニ及ビ、王答テ曰ク、  
若、本國ノ名譽ト安全トヲ害シテ赦ニ逢ハンヨリハ、  
寧、西班牙ニ在リテ縲絏ノ中ニ死セント。王病アリテ  
久シク癒エズ、帝之ヲ聞テ謂ヘラク、若、和約ヲ結バザ  
ルニ先チテ法王ノ死ニ逢ハバ、巨大ノ利益ヲ空クス  
ルノ恐レアリト、因テ更ニ其意ヲ轉ジ、法王ト和好ノ  
條件ヲ議シテ曰ク、法王ハ爾後決シテ德國ノ皇帝ニ  
向ツテ干戈ヲ執ルベカラズ、公國不干<sup>ズ</sup>的<sup>ズ</sup>ヲ以テ、德國  
ニ割キ與フベシ。法王ノ二子ヲ以テ德國ニ質ト為ス

ベシト、此諸件、法王ノ為ニハ頗困難ノ事ナレド、法王  
悉之ヲ可トシテ皇帝ト誓約ヲ為シ、一千五百二十六  
年三月、法蘭西ニ還ル。馬德里ニ囚ハル、五月ナリ。  
然ルニ法王、皇帝ノ誓約ヲ守ラズ、皇帝ガ威權ヲ奮フ  
大過ナルト、巴力門ノ議員ガ地ヲ割クヲ欲セザ  
ルトヲ名トシ、再兵ヲ興シテ皇帝ニ敵ス、此亂今年ニ  
起リ、一千五百二十九年ニ終ル、是ヲ德帝ト法王ト第  
二次ノ戰亂ト云フ。

○此戰爭ハ其狀大ニ初ニ異ナリ、教王格力門第七巴  
非亞ノ戰ノ前既ニ法蘭西王ト密ニ連合ヲ約セリ、是

ニ於テ皇帝ノ黨多ク格力門ニ合シ、神教ノ同盟ヲ結  
ビ、皇帝ニ望ムニ意大利ニ在ル德國ノ軍ヲ退クヘシ。  
不爾奔ノ沙爾ガ有セル米蘭ノ地ヲ奪ヒテ之ヲ斯何  
爾ノ公ニ與フベシ、不干的ニ代ルニ巨多ノ金幣ヲ以  
テスベキヲ以テス、皇帝聽カズ、是ニ由テ同盟ノ諸國  
兵カラ以テ意大利ノ地ヲ争ヒ、皇帝遂ニ米蘭那不勒  
ノ地ヲ失フニ至レリ。

○皇帝甲列法王ガ約ニ背キテ兵ヲ起スト聞キ怒ル  
ト甚シク、佛郎士斯ヲ罵リテ不信不義ナリトシ、役ヲ  
遣ハシテ之ニ詔ハシメテ曰ク、公ノ今日ノ舉ハ馬德

里ノ約ニ從フ者カ。友邦ノ言ヲ守ル者カ。余請フ公ト  
單身格闘シテ兩國ノ興廢ヲ定メント。法王答テ曰ク  
單身格闘ハ余が好ム所ニ非ズ。公若シ余ヲ見シト望  
マバ、余大軍ヲ帥テ戰場ニ於テ公ト相見エント。皇帝  
是ニ於テ不爾奔<sup>ブルボン</sup>ヲ以テ法國ヲ撃ツノ大將ト為シ。佛<sup>フ</sup>  
倫士<sup>ストブルグ</sup>山蘭<sup>ラン</sup>内ノ西將之ニ屬ス。不爾奔<sup>ナブルス</sup>那不勒<sup>ナブルス</sup>ニ往クラ  
以テ言ヲ為シ。道ヲ羅馬ニ假ラント欲ス。格力門許サ  
ズ。不爾奔是ヲ聞キ、一千五百二十七年ノ冬ヲ以テ軍  
ヲ羅馬ニ進ム。意大利人。西班牙人。德意志人悉く不爾奔  
ニ從フ。不爾奔ハ法蘭西人ナルガ故ニ諸國ノ兵皆其

言語ヲ解セズ。然レ兵士卒ヲ待スルニ恩アルヲ以テ  
諸軍深ク之ニ倚信シ、皆徒歩シテ前行シ。我身ヲ守ル  
ヲ後ニシテ大將ヲ守ルヲ先ニス。軍行三月ノ後、五月  
六日ヲ以テ不爾奔ノ軍羅馬ノ城門ニ達セリ。此時瑞  
西人教王ノ為ニ羅馬城ヲ守リシガ、舊時ノ武名ヲ墜  
サバラント欲シ防戦最カム。不爾奔手ニ大將ノ旗ヲ  
把リ。甕壁ノ下ニ立テ諸軍ヲ指揮セシガ、銃丸ニ中リ  
テ其命ヲ殞ス。德國ノ軍是ヲ見テ憤怒ノ勢益猛ク、直  
ニ壘ヲ破リテ城ニ入ル。瑞西ノ兵皆遁ル。教王城ヲ棄  
テ<sup>エンゲレンブルグ</sup>燕克連堡ニ走ル。德意志ノ兵勢ニ架ジテ暴行ヲ恣

ニシ。劫掠ヲ行フ。大約二月、教院道院ヲ破壊シ。道士ヲ撲殺シ。女尼ヲ強姦ス。德兵ノ害ヲ教門ニ為ス。甚シキ。以テハ。此時德人ハ路暢ノ新教ニ歸スル者多キヲ以テ。殊ニ加特力ノ教法ヲ敵視セシ者ナリ。良家ノ婦女ノ禍ヲ禮拜堂ニ避ケシ者。亦多ク亂兵ノ為ニ汚辱セラレタリ。

○佛<sup>フロンストベ</sup>命士山ハ頑ニ新教ヲ信ズルノ人ニシテ。其部下ノ兵一萬八千人アリシガ。其意向皆主人ニ同ジ。此一戰ハ加特力教ノ首都ヲ攻陷スルニ在ルヲ以テ。其兵勇氣平日ニ倍シ。倫巴多<sup>ロンバルト</sup>ヲ經テ直ニ羅馬ニ入り。殘暴

搶掠至ラザル所ナシ。佛命士山ハ自縊トシ。金線トテ緬令セル繩ヲ取りテ衆人ニ示シ。是ヲ以テ教王ヲ縊殺スベシト曰フ。然ルニ其暴言遂ニ効アラズ。羅馬<sup>ロマ</sup>那ノ界ニ於テ亂兵ニ殺サル。蓋上帝公正ノ復仇ヲ行フ為ニ此人ヲ生シテ器械ノ用ニ供セシ者ナルベシ。

○佛命士山ノ士卒ハ。其大將死スルト雖。暴横ノ氣尚折ケズ。聖彼得<sup>セントピートル</sup>ノ禮拜堂ニ入り。歷代ノ教王ノ墳墓ヲ發キ棺木ヲ破リ。死屍ヲ曳出シテ之ヲ踐蹂シ。教王ノ殿堂ヲ以テ馬廐ト為シ。教王ノ文書ヲ集メ蒙ニ代ヘテ馬身ヲ拭ヒ。神聖ノ水盤ヲ出シテ汚物ヲ洗フノ

用ニ供ジ。又祭司教長教宰ノ衣服ヲ被アリ。教門ノ文飾ヲ其身ニ着ケテ街上ヲ遊行ス。兵士等終リニ教王ノ宮中ニ聚マリ。各教宰ノ靴ヲ穿テ。教王格カ門第七ノ罪ヲ論ジテ其位ヲ廢シ。其後教王選立ノ儀ニ擬シ。各發言シテ路陽ヲ選舉シ。衆議一致セルヲ以テ路陽ヲ舉テ教王ト為サント欲ス。

○諸軍皆暴行搶奪ヲ事トシ。軍律紊亂シテ統紀ナシ。沙侖<sup>シヤリ</sup>ノ布利伯<sup>ヒルベルト</sup>此人ハ不爾奔ノ死後。德國ノ軍ヲ都督セリ。阿蘭日<sup>オランジ</sup>ノ布倫士<sup>ブリンス</sup>力ヲ盡シテ諸軍ヲ整頓シ。再<sup>レ</sup>教王ヲ追フテ其居城ヲ攻メ。砲戰スルヲ四週日。城中食

盡<sup>リ</sup>ノ外ニ後卒ナシ。教王力竭キ。遂ニ城ヲ開<sup>キ</sup>降<sup>リ</sup>。四十萬木加多<sup>ミカド</sup>一木加多ハ大約我ヲ贈ラン<sup>コト</sup>ヲ約シ。教王自<sup>ラ</sup>因勞ト為リ以テ其金ヲ贈リ盡スニ至ラントス。教王囚係セラル。七月六月。德國ノ守兵其侮辱ヲ極ム。教王全ク其金ヲ贈ルノ難キヲ察シ。十二月七日。稿ニ遁レテ荷里非多<sup>ヘリヒト</sup>ニ走ル。此亂ニ由テ羅馬ニ在ル大少ノ書庫及古代ノ遺物ハ破壊シテ殘ス。其ナシ。古代ノ我特汪德羅<sup>ワグネル</sup>ノ暴行モ此時ノ基督教徒ノ奪掠ニ及バザリシト云ヘリ。

○皇帝ハ固ヨリ羅馬ヲ搶壞スルノ意ナカリシヲ以



テ、其軍士ガ羅馬ニ於テ暴行ヲ恣ニセシト聞テ大ニ驚キ、深ク自痛恨セリ。帝此時瓦拉立多ニ於テ其太子腓立ノ生辰ヲ賀セントセシガ、羅馬ノ禍ニ罹レルヲ以テ其儀ヲ停ム。公行ノ神拜及賽會ニ代ルニ教王ノ安全ヲ乞フ祈禱ヲ以テス。然レモ或人ハ又帝ヲ誹リテ、羅馬城歸降ノ章程ハ帝預之ヲ作リテ大將ニ與ヘタル者ナリト云ヘリ。

○德意志ノ兵約スル所ノ償金ヲ収メタル後、羅馬ヲ去リテ那不勒ノ方ニ向フ。此時德意志ノ兵ハ軍律縱弛シテ兵士處々ニ解散シ、全軍ノ數大ニ減ゼリ。英王

顯理第八ハ法蘭西王ノ同盟ナルヲ以テ金ヲ出シテ法國ノ軍費ヲ助ク。是ニ於テ法蘭西王大軍ヲ以テ意大利ニ入り、德國ノ兵ガ暴戾ノ罪ヲ責メテ之ヲ撃ツ。法國ノ軍大捷ヲ得タリ。此時若、法國ノ海軍ノ名將亞得烈脫里阿敦キテ德國ニ降ルヲ無クシバ、法蘭西人ハ必那不勒ヲ得タリシナルベシ。法蘭西王ハ名將ヲ敵ニ失ヒシガ上ニ、疾疫大ニ陣中ニ流行シ、全軍甚危殆ニ瀕セシヲ以テ、切ニ和議ヲ以テ此局ヲ結バン。ヲ望メリ。皇帝モ亦國事ト敎事トノ為ニ本國ニ還ラザルヲ得ザルノ事アルヲ以テ、心ニ法蘭西王ガ和ヲ

求ムルヲ喜ベリ。是ニ於テ一千五百二十九年兩國再  
和議ヲ講ジテ兵ヲ弭メタリ。其原因ハ殊ニ兩國ノ兵  
ノ疲弊セルニ在ル者多シト云ヘリ。佛郎士斯ハ爾後  
望ヲ米蘭ノ地ニ屬スベカラズ。不干約ノ地ハ全ク法  
王ノ所有ニ歸スベシ。然レモ是ニ由テ皇帝ノ權利ヲ  
妨グベカラズト云フヲ約シ。法王ハ亦二百萬古侖  
法國ノ一古侖ハ我ノ償金ヲ出シテ其二子ノ囚虜ヲ  
一圓十錢餘ニ當ルヲ脱シ。更ニ兩國ノ安全ヲ堅固ニセンガ為ニ。皇帝ノ  
妹以畧那拉ヲ以テ法蘭西王ノ后ト為ス。

○甲列ハ從來意大利ノ地ニ至リシヲナカリシガ、此

時初メテ法蘭西ノ船ニ乗ジテ熱那亞ニ赴キ。其地ヨ  
リ上陸シテ保羅義ニ至ル。教王此所ニ在リテ帝ニ見  
エ。共ニ國事ノ議ス。帝教事ノ總會議ヲ開キ。以テ德意  
志ニ起レル新教ノ説ヲ消滅セシメント欲シ。此事ヲ  
教王ニ乞フ。教王ハ謂ヘラク。德意志ノ新教ノ事ハ速  
ニ之ヲ鎮スルノ方ヲ為サバルベカラズ。若時日ヲ等  
緩スルモハ人心益々沈迷シ。其罪ヲ罰スル時ハ種々ノ  
逃路ヲ設ケテ其頑僻ノ説ヲ回護シ。遂ニ救フベカラ  
ザルニ至ルベシト。一千五百三十年二月廿二日甲列  
倫巴多ノ鐵冠ヲ戴キテ其王位ニ登リ。後二日即甲列

が誕辰ニ於テ皇帝ノ冕ヲ戴ク。德國ノ皇帝ニテ教王ヨリ帝冕ヲ得シハ是ヲ終リト為ス。

第十一

甲列第五及佛郎士斯第一

一千五百二十八年ヨリ一千五百三十六年

ニ至ル

○法蘭西人ト和議ヲ結ビシニ由リ、皇帝甲列ハ其手ノ少シク空閑ナルヲ覺ヘ、兵ヲ起シテ亞弗利加ヲ撃ントス。是ニ於テ大ニ舟師ヲ發シテ地中海ヲ渡リ、突尼斯ノ卧勒多ニ着ス。此地ハ往昔ノ加達額城ノ遺址

ヲ距ルヲ遠カラザルノ所ニアリ。德意志ノ兵壘ヲ踰テ城ヲ破リ、其首巴伯祿撒ヲ逐フ。此人ハ其故王模勒曷色ヲ逐ヒテ突尼斯ヲ奪ヒシ者ナリ。帝因テ模勒曷色ヲ其王位ニ復シ、模勒曷色ヨリ許多ノ貨財ヲ取り、又基督教ノ民ノ此地ニ賣ラレテ奴隸ト為リタル者二萬人ヲ救ヒテ各其國ニ還ス。此一事甲列ガ不朽ノ美名ト為レリ。

○皇帝凱旋ノ時、船ヲ那不勒ニ寄セ、始メテ其地ヲ巡視ス。那不勒ノ民皆歡聲ヲ發シテ帝ヲ迎フ。帝ガ那不勒ニ在ルノ間、法蘭西王佛郎士斯、米蘭ヲ以テ籍土ト

為シ。其子ニ借與センヲ乞フ。帝久シク之ニ答ヘズ。  
 法王急ニ兵ヲ起シ。帝ノ姊夫ノ所有セル撒歪ノ地ヲ  
 奪フ。帝報ヲ聞テ起テ。軍裝ヲ整ヘテ羅馬ニ入ル。此時  
 法國ノ使者羅馬ニ在リ。帝ニ向テ何故ニ法蘭西王ノ  
 乞ヲ允許セザルヤト問フ。帝直ニ其座ヲ起テ。教王教  
 率及諸國ノ使者ノ前ニ於テ己ガ意ヲ演説スルヲ殆  
 一時半。其畧ニ曰ク。余ハ兩國ノ和平ヲ願フノ主者ニ  
 シ。法蘭西王ハ爭亂ヲ願フノ主者ナリ。王ガ非義ノ  
 師ヲ起シテ撒歪ノ地ヲ奪ヒシハ。其證據ノ最明彰ナ  
 ル者ナリ。法蘭西王ハ自基督教法ノ共主ナリト稱ス

ト雖。德意志國ニ在ル邪教ノ徒ヲ助ケ。以テ加特リ  
 ノ教門ヲ滅サント欲ス。余數萬ノ人民ガ命ヲ劍戟ニ  
 殞サント憫ミ。法蘭西王ト橋上又ハ島上ニ於テ。青  
 天白日ノ下。匕首ヲ抽キ。又ハ長劍ヲ揮ヒ。單身格闘シ  
 テ雌雄ヲ決セント欲ス。法蘭西王若之ヲ欲セザレバ。  
 余己ムヲ得ズ。大軍ヲ發シテ王ノ罪ヲ問ハン。余。法  
 蘭西王ヲ滅スカ。法蘭西王。余ヲ滅スカニ非ズミテ容  
 易ニ劍ヲ鞘ニ納ムルヲハ。羅馬皇帝甲列自ノ榮譽ヲ  
 汚スヲ以テ。余忍ンデ之ヲ為ス。能ハズ。余ノ將士勇  
 猛ニシテ甲馬精銳ナレバ。法蘭西王ノ余ヲ滅ス。能

ハザルハ自信ナル所ナリ。若シ法蘭西ノ將士兵馬余ニ  
勝ルヲアラバ、余ハ手ヲ束ネ頸ニ組テ繫ケテ、法蘭西  
王ノ前ニ赦罪ヲ乞フベシト。

○然ルニ法蘭西ノ使者ハ西班牙語ニ通ゼザルヲ以  
テ其何ノ言ナルヲ解スルヲ能ハズ。帝因テ其演説ノ  
義ヲ寫シテ之ニ與ス。其寫ス所ハ其言ヲ所ニ比スレ  
バ較溫和ナリ。然レモ之ニ由テ兩國ノ和好遂ニ破レ。  
此年帝三軍ヲ起シテ法蘭西ヲ撃ツ。史筆ノ名家約休  
軍ニ從ヒ、以テ德國人ノ戰功ヲ記セント欲ス。帝撒歪  
ヲ過ギテ不羅溫薩<sup>プロウエンサ</sup>ニ入り、更ニ進ンデ馬塞里<sup>マルセイユ</sup>ニ至ル。

德國ノ兵馬塞里ヲ圍ム。二月、疾疫大ニ陣中ニ行ハ  
レ、且糧食匱乏ニ至リシヲ以テ、己ムヲ得ズ軍ヲ班  
ス。法蘭西人處々ニ伏兵ヲ設ケテ德意志人ヲ襲撃ス。  
德意志ノ軍大ニ破レ、走リテ西班牙ニ入ル。帝大ニ其  
威權ヲ折キシヲ恥ヂ、是ヨリ一年半ノ間ハ靜止シテ  
何事ヲモ為サザリシガ、一千五百三十八年ノ夏、再  
班牙ヨリ船ニ乗ジテ意大利ニ赴ク。行テ熱那<sup>ゼノア</sup>ニ至  
リシ片、法蘭西ノ使者來リ謁シ帝ニ乞ヒテ曰ク、法蘭西  
王羅尼<sup>ロニ</sup>河口ノ愛其摩爾多<sup>アイギスモルトス</sup>ニ於テ帝ニ見エ、以テ親睦ヲ  
結バント欲ス。願クハ帝ノ歸路船ヲ其地ニ寄セテ逗留

スル一兩三日ナラン一ト。帝ノ宰臣等、使者ノ言ノ意外ニ出ルヲ以テ深ク之ヲ危ブミ。帝ヲ勸メテ往ク一無カラシム。帝聽カズ。帝ノ船帆ヲ揚ゲテ羅尼河口ニ遡リシ片、法蘭西王親出テ河岸ニ待チ。更ニ從臣數人ヲ率ヰテ帝ノ船ニ入り。和親ノ外他ニ望ムベキ者ナキ一ヲ明言シ。從來ノ怨隙ハ爾後毫モ意ニ介ム一無カルベシト誓フ。帝ノ法王ニ誓フ所モ亦之ニ同ジ。己ニシテ帝法王ニ從ツテ城中ニ入り。其夜ハ法王ト同屋ニ睡ル。明朝帝起キテ衣ヲ更ヘントスル時。法王ノ太子蠟水物ヲ淨洗スル水ト手巾ヲ帝ニ贈ル。帝太子ガ年少ニシテ懇篤ノ情アルヲ感ズ。

法王帝一謂テ曰ク。彼己ガ職掌ノ外ハ敢テ他事ヲ為ス一ナシ。彼ハ法蘭西ノ王タルベキノ價值アリト。明日帝猶法蘭西王ト共ニ此處ニ宿ス。帝去ルニ臨ミ。法王貴重ノ指環ヲ贈レリ。其面ニ題語アリ。曰ク親愛ノ意ヲ表スルガ為ト。

○明年二十五百三十九年佛郎士斯王。帝ノ為ニ更ニ親懇、厚キヲ示ヒリ。近ゲト的ハ甲列帝ノ生邑ナルガ。其民租税ノ重キヲ厭ヒ。兵ヲ起シテ德意志ニ背キ以テ法蘭西ニ屬セン一ヲ願フ。法王近ゲト的ノ民ノ請ヲ聽サズ。書ヲ西班牙ニ送リテ其事ヲ帝ニ告グ。且曰ク帝若

近の、民ヲ撃タバ。余帝ノ為ニ道ヲ假サント。帝、宰  
臣等復之ヲ危ブミテ曰ク。法蘭西王怒ヲ帝ニ積ム  
久シ。帝若<sup>パリ</sup>巴黎ニ入ラバ。必<sup>ニ</sup>為ニ生擒セラレント。帝聽  
カズ。更ニ法蘭西ノ使者ニ謂テ曰ク。若<sup>パリ</sup>巴黎ニ於テ米  
蘭ノ事ヲ發言スルヲナクンバ。此地ハ他日法蘭西ノ  
王子ニ贈ルノ時アルベシト。帝西班牙ヲ發セシニ。法  
蘭西ノ公子及貴族等夫延達拉比<sup>フニエタラビ</sup>西班牙ノ地ノ最法  
蘭西ニ近キ處ニ出テ帝ヲ迎ヘ。既ニ法蘭西ノ疆ニ入  
リシレ。法蘭西王太子ト共ニ國界上ニ出テ之ヲ待ツ。  
國中ノ都邑皆門ヲ開キテ帝ノ軍ヲ通ズ。法王帝ヲ芬<sup>フイ</sup>

佃伯留<sup>ティンブリ</sup>ニ饗ス。帝其地ニ留ルヲ十五日。法王以下帝ヲ  
導キテ巴黎ニ入ル。其儀裝極メテ威ナリ。王又帝ノ為  
ニ宴ヲ張ルヲ六日。帝ヲシテ巴黎城中ノ名勝ヲ縱觀  
セシム。帝法蘭西王ノ寶庫ヲ見テ曰ク。吾一ノ織工ヲ  
澳古斯堡<sup>アウグスタ</sup>ニ有セリ。其價ノ貴キヲ更ニ是ヨリ大ナリ  
ト。帝ノ巴黎ヲ發シテ近のニ向フ時。法王ノ諸子送ッ  
テ呢得爾蘭<sup>ネーデルラント</sup>ノ境ニ至ル。  
○帝是ヨリ大軍ヲ以テ近の<sup>デント</sup>ヲ攻ム。帝近のノ民カ租  
税ノ事ニ就テ主張セル權利ヲ奪フ。近のノ民力ノ及  
バザルヲ知リ。盡ク帝ニ降服シテ赦罪ヲ乞フ。帝其背

叛ノ罪ヲ論ジ、其首謀ノ者二十六人ヲ斬リ、嘗テ命ズル所ノ租税ノ外、更ニ許多ノ罰金ヲ課シ、又民費ヲ以テ新ニ一城ヲ其地ニ造ラシメ、之ヲ永久ニ存シ、以テ都人ノ頑強ニシテ帝命ヲ梗スル者ノ戒ト為サントス。

第十二

甲列法蘭西人ト最後ノ戰

一千五百五十二年ヨリ五十五年ニ至ル

○皇帝甲列米蘭ノ地ヲ法蘭西王ニ與ヘン<sup>ト</sup>ヲ約シテ、竟ニ其約ヲ踐マズ、是ニ由リ、法蘭西王兵ニ將トシ

テ盧森堡<sup>リキセンブルク</sup>ト意大利トニ入ル、帝ハ法人ノ侵攻ニ管セズ、自、大軍ヲ率<sup>テ</sup>法蘭西ニ入り、進<sup>ン</sup>デ巴黎<sup>パリ</sup>ニ逼ル、一千五百四十四年、帝、法王ト古勒斯比<sup>クレスビー</sup>ニ會シ、和議ヲ講ジテ兵ヲ解ク、然ルニ一千五百五十二年、法蘭西王復兵ヲ起シテ羅來<sup>ローレーヌ</sup>内ヲ取り、更ニ帝ノ敵讐ナル撒遜<sup>モリッツ</sup>ノ毛里都<sup>モリッツ</sup>ト連和セリ、帝之ヲ聞キ亦兵ヲ發シテ之ニ應ジ、羅來内ノ首府美的<sup>メッツ</sup>ヲ圍ミ、カヲ以テ之ヲ復セント欲ス、德國ノ兵或ハ地道ヲ穿チ、或ハ壘壁ヲ破リテ之ヲ陷レントス、介斯<sup>ガイス</sup>ノ公佛郎士斯<sup>フランシス</sup>法蘭西王ト同名、法國ノ為ニ此城ヲ守リ、カヲ盡シテ防戦ス、德意志ノ兵冬營



ヲ城外ニ張ツテ之ヲ攻ム。攻兵ノ寒ト疲トニ由リテ死スル者大約四萬人。一五五三年。帝美的ノ久シク拔ケガルヲ以テ其軍ヲ轉ジテ的路安<sup>テリス</sup>ニ攻メシム。德國ノ軍勇ヲ奮ヒ、牆壁ノ破口ヲ穿ツテ城ニ入リ。大ニ搶掠ヲ恣ニシ。瓦石ノ堆積ノ外城中復一物ヲ見ザルニ至ル。德軍更ニ轉ジテ黑斯<sup>ヘス</sup>ヲ攻メ。亦之ヲ拔テ搶掠スルヲ初ノ如シ。己ニシテ帝好ンデ和議ヲ約セントスルノ<sup>ニ</sup>至リ。兩國ノ戰爭復治マル。幾クモナクシテ帝世事ヲ委棄シ。廣大ノ國土ト永續セル戰事トヲ以テ其子腓立<sup>フェリッ</sup>第二ニ遺留セリ。

### 第十三

ネーデルラント  
呢時爾蘭及西班牙

○皇帝甲列ガ在位ノ間ハ民心ノ騷擾ト他國ノ戰爭トヲ以テ其歲月ヲ竟ヘタリ。是ニ由リ或時ハ帝ノ名譽ヲ青雲ノ上ニ揚ゲ。或時ハ帝ノ命運ヲ泥土ノ底ニ沈メタリ。法蘭西ノ史家德敷<sup>デー</sup>ノ言ニ、帝ノ為政ノ主意ハ教法ヲ以テ第一ト為ス。其畢生行フ所ノ事業ハ教法ト本國トノ安全ヲ保護スルニ外ナラズ。而シテ其大敵ナル佛郎士斯王ノ為ス所ハ自己ノ利益ヲ謀ルニ外ナラズ。然レモ路暢ノ新教皇帝ノ威ニ屈セズシ

テ能ク樹立セシハ、法蘭西王ノ力ニ頼ルヲ多シトス  
ト。

○甲列ハ治世ノ君ト為スモ亦名君タルヲ失ハズ。  
屋銃斯知<sup>オラセ</sup>知<sup>スナール</sup>命ノ言ニ曰ク、基督教ノ諸國ノ君ニ於テ其  
剛勇ハ甲列第五ノ右ニ出ル者ナカルベシ。其治國ノ  
材ニ至リテモ、衆人ノ上ニ擢ンズル。其剛勇ト宛モ  
其位ヲ齊クスルニ足ルベシト。

○比利時ノ民ハ皇帝ヲ愛重セザリシカドモ、皇帝ハ  
却テ比利時ノ民ヲ愛シ、貿易、航海、民權等ノ事ニ就テ  
特別ノ法律ヲ定メタリ。此法律ハ後來諸國ノ民ノ多

ク則テ取ルニナリ。

○帝ガ德意志國ニ在ル波羅特士敦<sup>プロテスタン</sup>教ノ民ヲ處スル  
ノ如何ハ前卷既ニ之ヲ記セリ。呢特爾蘭ノ地ニハ帝  
七回告牌ヲ發シテ嚴ニ之ヲ戒メシカドモ、民其命ヲ  
奉ゼズ。帝是ニ於テ教王ニ乞テ教法審察院ヲ其地ニ  
設テ以テ新教ニ入ルノ民ヲ鞠治セント欲ス。呢特爾  
蘭ノ民之ヲ聞テ盡ク擾動ス。攝理官恐レ、都人ノ名望  
アル者ヲ招キ、懇々説諭シテ其離叛ノ心ヲ變ゼシム。  
○一千五百五十五年甲列第五<sup>プロテセル</sup>比律慈ニ於テ德意志  
皇帝ノ位ヲ退ク。或ハ謂フ、帝世事ノ紛擾ヲ棄テ安靜

ヲ以テ其死期ヲ待タントスルナリト。或ハ謂ノ。何弗  
多ノ説其子腓立早ク帝位ヲ得ンヲ欲スルニ由テ  
ナリト。甲列先、腓立ヲ以テ金毛皮騎士ノ義ノ騎士ト  
為シ、其後阿蘭治ノ布倫士ノ肩ニ倚リ、己ガ十七歳ノ  
時ヨリ戦場ニ臨ミシ軍功ヲ語リテ曰ク、吾戦争及和  
議ノ為ニ德意志ニ往ク一七回、西班牙ニ行ク一六回、  
意大利ニ往ク一七回、法蘭西ニ赴ク一四回、呢特爾蘭  
ニ至ル一十回、英吉利ニ行ク一二回、重弗利如ニ渡ル  
一二回、海ニ航スル一十一回ナリト。又謂テ曰ク、余ガ  
此ノ如ク軍事ニ勤勞スル者ハ、教法ト本國トノ安全

ヲ保護スルニ外ナラズ。余ガ氣カノ方ニ盛ンナリシ  
時ハ、上帝ノ佑助ニ由リテ常ニ能ク大事ヲ成シ得。敵  
人ノ外ハ敢テ吾意ニ抵抗スル者ナカリシナリ。身老  
境ニ入ルニ及ビ、精力大ニ衰ヘ、國民ノ意志ハ己ニ我  
久シク位ニ在ルヲ願ハザルニ似タリ。因テ春秋鼎盛  
ニシテ氣力壯健ナル一君ヲ立テ、以テ余ニ代ラシメ  
ント欲ス。願クハ全國ノ民此新君ニ對シテ服從ノ誓  
ヲ為シ、心ヲ一ニシテ新君ニ奉事センヲ。若新君民  
ニ對シテ惡行ヲ為スニアラバ、余己ムヲ得ズ、僅ヤ  
ノ殘年ヲ以テ再、國民ノ為ニ出テ政ニ臨ムニアラン

ト。帝其後身ヲ其子ノ方ニ轉ジ。生前ニ於テ禪讓ヲ行  
フ。トテ告グ。此ノ如キハ德意志ノ諸帝ニ於テ前後  
ニ其例少キ事ナリ。帝又腓立ニ謂テ曰ク。汝位ニ即ク  
ノ後。若能ク民ノ信愛ヲ得バ。余ガ汝ニ位ヲ讓ルノ事  
ハ。國民必之ヲ善トスルナルベシ。汝國民ノ信愛ヲ得  
ント欲セバ。汝ノ智慮ヲ運ス。舊日ニ異ナルヲナク。  
此ノ如キ大國ニ君タルノ難キヲ知リテ。常ニ敬畏ノ  
心ヲ失ハズ。又能ク加特力ノ教法ヲ守護シ。國ノ基礎  
タル法律制度ヲ損壞スルヲナキヲ務ムベシ。猶一事  
汝ノ為ニ願フベキアリ。汝早ク一子ヲ生養シ。以テ

他年汝ノ國ヲ與フルヲ得シムベシト。

○腓立其父ノ言ヲ聞テ地ニ跪キ。父ヲ抱擁シテ。其己  
ヲ舍ルヲナクシテ猶教誡ヲ賜ハンヲ乞フ。甲列感  
慨歎歎スルヲ良久。羣臣ノ之ヲ觀ル者皆泣ヲ垂レザ  
ルハナシ。其後甲列。阿蘭治ノ布倫士ヲシテ王冕ト笏  
トヲ其弟匪地<sup>ヘルデナンド</sup>難多ニ與ヘシム。匪地難多ハ是ヨリ先  
既ニ羅馬王ノ位号ヲ稱セシ人ナリ。按バルニ甲列帝。  
蘭トヲ以テ其子腓立ニ與ヘ。德意志ヲ一千五百五十  
以テ其弟匪地難多ニ與ヘタルナリ。  
六年。甲列西蘭ヨリ船ニ乘ジテ西班牙ニ赴ク。途中暴  
風ニ遇フテ船ヲ壞リシガ。幸ニシテ溺没ノ難ヲ免カ

レ、西班牙ノ地ニ達スルヲ得タリ。是ニ於テ<sup>エストラ</sup>斯多刺<sup>マヤール</sup>馬<sup>セントジョスト</sup>岳爾ニアル聖如斯多ノ道院ニ入り。一ハ身体ノ健康ヲ保ツガ為、一ハ上帝ト靈魂トヲ虔信スルガ為ニ、餘生ヲ其中ニ送ラント欲ス。甲列閑暇ニ衆ジ。或ハ騎馬シテ山谷ヲ逍遙シ、或ハ園ヲ開キテ果樹ヲ培植ス。而シテ最樂トスル所ハ、其學師<sup>アンネ・マストリノス</sup>安尼流都利那ト共ニ時辰儀ヲ造ルノ一事ナリ。甲列己ガ目前ニ於テ盛大ナル葬禮ヲ行ヒシハ預<sup>フ</sup>其死期ヲ知レル者ノ如シ。其明日熱病ニ感ジ。夫ヨリ身体漸ク衰弱シ。一千五百五十八年九月廿一日ヲ以テ卒ス。年ヲ享ルヲ五十八ナ

第十三

腓立第二

○腓立<sup>フェリナ</sup>呢特爾蘭<sup>ネーデルラント</sup>ノ地ニ王タルノ後、幾クモナクシテ法蘭西人トノ戦争作ル。呢特爾蘭ノ都督<sup>サホー</sup>撒至<sup>フヒリ</sup>ノ希利伯<sup>シロ</sup>、法蘭西ノ軍ヲ<sup>セントクレン</sup>聖金珍ニ撃テ大ニ之ヲ破ル。法ノ貴族生擒セラル。者無數。法ノ民皆呢特爾<sup>ネーデル</sup>ノ軍ノ巴黎<sup>パリ</sup>入<sup>リ</sup>ノンヲ懼レタリ。然ルニ法ノ軍、呢ノ兵ヲ加勒斯<sup>カレス</sup>ニ破リテ其氣勢ヲ復セシガ、明年<sup>一十五百</sup>以<sup>五十七</sup>克<sup>年</sup>門ノ加拉弗<sup>モントカラル</sup>爵<sup>フ</sup>法ノ軍ヲ發<sup>ランデル</sup>蘭德ノ海濱<sup>グレウーリ</sup>格勒威林<sup>グレウーリ</sup>弁ニ擊

テ大ニ之ノ破リ。其大將ヲ虜ニス。法ノ兵士皆死シ。敗

聞ヲ本國ニ報ズル人ナギニ至ル。此時英人十隻ノ兵

艦ヲ以テ以克門ヲ助ケタリ。羅來内ノ女侯基利斯底

那兩國ノ王ヲ説キ和シテ兵ヲ收メシム。

○腓立ハ呢特爾蘭人ノ為ニ數條ノ政令ヲ定メ一千

五百五十九年西班牙ニ赴ク。撤至ノ侯。都督ノ職ヲ辭

シテ本國ニ還ル。是ニ於テ巴爾馬ノ女侯馬加勒ヲ以

テ呢特爾ノ都督ト為ス。

○馬加勒ガ此地ニ都督タル時。教法ノ大亂作ル。按ズ

此時呢特爾蘭ノ民多ク路場ノ新教ヲ奉ズ。西班牙政

府法ヲ設ケテ新教ヲ亡サントス。民遂ニ政府ニ叛キ

テ兵ヲ起ス。是ヨリ官民洩聞スル。此亂ハ呢特爾蘭

數十年迄ニ獨立ンテ荷蘭國ヲ建ツ。此亂ハ呢特爾蘭

ノ國史中ノ最要部ニテ。其亂ノ起原ハ史家ノ記スル

必各異ニシテ。一ハ呢特爾蘭人ヲ以テ剛勇ニシテ德

義アルノ民ト為シ。一ハ之ヲ以テ邪教ヲ信ジテ暴戾

ナル民ト為スヲ以テ。今之ガ明解ヲ下サントスルハ

極メテ容易ナルヲニ非ズ。

○馬加勒ハ温和ナル性質ノ人ナレバ。勢メテ國ノ平

安ヲ計リ。呢特爾蘭ノ民ヲシテ腓立ノ政ニ安ンゼシ

ハルノ方ニカノ用ヒタリ。然ルニ呢人ハ腓立ガ約束

ニ背キ西班牙ノ軍士三千人ヲ呢ノ地ニ送ラントス

ルヲ聞キ其自由ヲ失ハンヲ恐レ人心甚恟々タ  
リ己ニシテ腓立西班牙ノ兵營ヲ呢ノ地ニ立テ以テ  
呢人ヲ壓制セント欲ス。

○從來呢特爾蘭ノ地ニハ教長ノ管セル教地ナル者  
ナシ近年人口ノ増加スルヨリ教地ノ區劃廣大ニ過  
ギテ監視ニ便ナラズ是ニ於テ腓立其父及祖父ノ志  
ヲ繼ギ新ニ呢特爾蘭ノ地ニ教地ヲ設ケントス一千  
五百五十九年五月十八日ノ命令ヲ以テ教王保羅第  
四新ニ教地ヲ設立スルヲ布告シ一千五百六十年  
一月八日教王擺亞斯第六ノ命令ニ由テ其事定マリ

タリ乃墨希連ノ大教地ヲ以テ首位ニ置キ安都厄比  
聖トホスルモデントゲントブリュジイイヘレン  
墨黎ノ大教地首位ニ立チテ朶尔呢亞特立聖阿麥那  
慕ノ教地ヲ管ス烏特立ヲ以テ大教地ト為シテ亞爾  
零密的堡列瓦甸哥羅凝俺底文的ノ教地之ニ屬ス。

○新任ノ教長ハ其教地皆富饒ナルニ由リ其給俸甚  
裕ナリ道院ノ長老道士等之ヲ羨ミ不平ヲ鳴ラス者  
多ク已班ノ道院ノ徒首トシテ之ヲ政廳ニ訴フ魯日  
可倫ノ教長ハ又己ガ從前ノ教地ノ減縮スルヲ以テ  
之ヲ怨ムヲ甚シ是ニ由リ全國ノ人心大ニ動搖シ殊

ニ巴班ノ民ハ背叛ノ勢ヲ示シテ政廳ヲ脅サントス。  
教王擺亞斯令ヲ出シテ曰ク、長老ノ俸給アル者若死  
スルハ、新任ノ教長ヲ以テ其職ヲ兼ネシムベシ。但  
シ道院ノ制度ハ之ヲ改ムルヲ無カルベシト。

○是ニ於テ教法ノ審察院ヲ呢特爾蘭ノ地ニ設ケ、重  
刑ヲ以テ人心ヲ鎮壓セント欲ス。巴班ノ民大ニ之ヲ  
怒リ、種々ノ方法ヲ以テ西班牙王ヲ侮慢詬罵ス。馬加  
勒ハ心ニ深ク之ヲ惡マズト雖、氏己ムヲ得ズ罪人  
ヲ罰シ、更ニ王ノ命ヲ以テ特連多ノ教事會議ヲ布告  
ス。

○呢、貴族等、不屈ニシテ背叛ノ氣アルヲ以テ、都督  
府ニ於テ更ニ法ヲ設ケテ之ヲ拘束セント欲ス。大教  
長額蘭非爾其事ニ幹タリ、額蘭非爾、西班牙王ノ威ヲ  
假リテ、權ヲ國中ニ振テ、國民之ヲ疾シ、之ヲ逐ハント  
欲スル者多シ。阿蘭口ノ布倫士維廉此時荷蘭、西蘭島  
特立ノ太守タリシガ、殊ニ額蘭非爾ノ專横ヲ惡シ、其  
位ヲ黜ケント欲ス。何倫ノ加拉弗菲立、水師提督ノ職  
ニ在リテ亦維廉ヲ助ク、菲立嘗テ給德蘭ト蘇多片ノ  
太守タランヲ求ム、得ズ、菲立、額蘭非爾ガ之ヲ妨ゲ  
シヲ疑ヒ、太之ヲ衝ム、以克門ノ加拉弗拉摩辣此時



發蘭德ノ太守タリ。亦額蘭非爾ニ恨アリ。額蘭非爾嘗  
テ拉摩辣ニ黑斯<sup>ハス</sup>任ノ太守ノ職ヲ約シテ之ヲ與ヘズ。  
又都路<sup>トリ</sup>拉ノ長老ノ没セシ時、拉摩辣其親戚ナルヲ以  
テ其後ヲ承ケン<sup>ラ</sup>ヲ乞シニ、額蘭非爾與ヘズシテ已  
陰ニ之ヲ奪ヘリ。是ニ於テ三人議事院ニ在リテ常ニ  
額蘭非爾ニ抵抗シ、又書ヲ西班牙王ニ上リテ曰ク、額  
蘭非爾重職ニ在ルノ間ハ、某等國ノ為ニカヲ盡ス<sup>ル</sup>  
能ハズ。王若、能ク額蘭非爾ノ職ヲ視ハ、某等黽勉シ  
テ法度ヲ守リ、教法ヲ奉ジ、又都督ノ威權ヲ尊敬スベ  
シト。腓立書ヲ以テ答テ曰ク、余近日將ニ親<sup>レ</sup>其地ニ至

ラント欲ス。余が未ダ到ラザルノ前ハ、一人モ其官職  
ヲ去ル<sup>ル</sup>ヲ許サズ。若、緊急ノ事アリテ余が行<sup>ク</sup>ヲ待ツ  
<sup>ル</sup>能ハザレバ、三人ノ内一人自、此地ニ來リ、余が前ニ  
於テ明ニ其事由ヲ陳説スベシト、

○是ニ於テ三人益、額蘭非爾ノ所為ニ抵抗シ、常ニ其  
言ヲ行ハザラン<sup>ル</sup>ヲ欲ス。自餘ノ貴族亦議事院ヲ去  
ル者多シ。曰ク、額蘭非爾位ニ在ルノ間ハ、復還歸セズ  
ト。馬加勒是ニ由リテ始メテ額蘭非爾、非ヲ知レリ。  
西班牙王亦謂ヘラク、衆人ノ怨ヲ一身ニ聚ムルハ、畢  
竟彼ノ利ニ非ズト、依テ竊ニ額蘭非爾ニ命ジ、禍ヲ不<sup>レ</sup>

干<sup>ゴ</sup>的<sup>ダイ</sup>ニ避ケンム、額蘭非爾速ニ命ヲ聽テ其地ニ至リシガ、再<sup>レ</sup>去リテ羅馬ニ赴ケリ、

○額蘭非爾ノ敵人等ハ都督馬加勒ト和シ、再<sup>レ</sup>議事院ニ入ル、然ルニ王ト貴族ト信ズル所ノ教法ノ異ナルヨリシテ、法律モ民行ヲ集結スルノ力ニ乏シク、政廳モ大ニ其威權ヲ墜セリ、馬加勒深ク之ヲ憂ヒ、一日議事院ニ出テ衆ニ謂テ曰ク、目今審院ノ狀ヲ觀ルニ、大ニ其名譽ヲ失ヒタル者ト云フベシ、其由ヲ來ル所ヲ察ズルニ、異教ノ說ノ日ニ益盛ナルニ由ル者ナリ、速ニ之カ處置ヲ為サズンバ、恐クハ教法ヲ防護シ政府

ヲ保守スル一能ハザルベシト、因テ議貞等ガ心ヲ竭シテ難事ヲ了スルノ意見ヲ開陳センヲ乞ヘリ、貴族等之ヲ聞テ皆謂ヘラク、此難事ヲ平治スルハ、教法ノ禁ヲ解クカ、或ハ其禁ヲ弛ムルヲ以テ第一トスベシ、異教ノ徒ヲ焚斬スル如キ虐刑ヲ行フノ間ハ、決シテ國ノ治安ヲ得ル一能ハズト、

○是ニ於テ以<sup>エ</sup>克<sup>グ</sup>門<sup>モント</sup>ノ咖<sup>ガ</sup>拉<sup>ラ</sup>弗<sup>フ</sup>ヲ西班牙ニ遣ハシ、王ニ見エテ此國ノ事情ヲ面陳セシム、王善ク以克門ヲ遇シ、教法ノ禁ヲ弛ムベキノ意ヲ示ス、然ルニ以克門呢特爾蘭ニ還ルノ後、王ノ教法ノ禁ヲ布ク一更ニ前日

ヨリ嚴ナリ。是ニ於テ九人ノ貴族心ヲ合セテ、教法審察院ヲ廢シテ國人ノ患ヲ除カント欲ス。馬爾尼斯ノ<sup>ガラフ</sup>加拉弗文ヲ作りテ己ガ意ヲ述ベテ曰ク、若シ教法審察院ニ於テ害<sup>ヲ</sup>呢特爾蘭ノ民ニ施ス<sup>一</sup>アラバ、吾儕ハ甘ンジテ審察院ノ此地ニ在ルヲ許ス<sup>一</sup>能ハズト。一千五百六十六年三月廿四日此輩不勒達ニ會シテ盟約ヲ結ビ、昆亭羅美<sup>コムプロミ</sup>ト号ス。貴族ノ之ニ合スル者多シ。四月八日昆字羅美騎馬シテ兵器ヲ執リ、以テ比律悉<sup>ブリッヒル</sup>ニ赴ク。不勒得羅<sup>ブレデロー</sup>的ノ顯利等五人之ガ首長タリ。  
○都督馬加勒之ヲ見テ恐懼セシガ、姑ク禮ヲ以テ之

ヲ遇セリ。顯利衆ニ代リテ教法ノ禁令ヲ廢セン<sup>一</sup>ヲ請フ。馬加勒答テ曰ク、速ニ公等ノ言ヲ以テ之ヲ王ニ奏セン、何則余ハ此禁令ヲ廢スルノ權ナケレバナリ。然レ王ノ命ヲ待ツノ間、殊ニ意ヲ用ヒ、教法ノ事ニ就テハ苛酷ノ審案ナキ<sup>一</sup>ヲ務ムベシト。巴頼門<sup>バルライモント</sup>ノ<sup>カ</sup>加拉弗、馬加勒ヲ慰シテ曰ク、君畏ル、<sup>一</sup>勿レ。此輩ハ皆乞兒ナリト、貴族等此賤侮ノ稱ヲ以テ己ガ名譽ト爲シ、黄金ノ記念錢ニ繫ルニ赤條ヲ以テシ、其面ニ記シテ曰ク、王ヲ尊信スル<sup>一</sup>深シト。又其背ニ記シテ曰ク乞兒ノ囊ヲ荷フニ至ルト、此時呢特爾蘭ノ民ノ舊教

ヲ棄テ新教ニ入ル者或ハ貴族三百人ナリト云ヒ、或ハ四百人ト云ヒ、麥俺<sup>メゲン</sup>ノ咖拉弗ガ馬加勒ニ語リシハ一百人ナリト云ヘリ、

○己ニシテ貴族ノ首府ヲ去ル者多シ、不勒得羅的<sup>ブレデローデ</sup>ハ安都厄比<sup>アントゥエル</sup>ニ赴ク。後其地ニ大ナル擾動ヲ起ス。其他民ノ首府ヲ出ル者千餘人、其意皆新教講説ノ座ニ加ハラン<sup>ラ</sup>トヲ欲スルニ在リ。馬加勒叛亂ノ起ラントスルヲ恐レ、阿蘭治ノ市倫士ヲ遣ハシテ之ヲ説諭セシム。然ルニ國民ハ皆阿蘭治ヲ以テ新教ノ教主ト為セリ、○國民激動ノ勢日ニ増シ、遂ニ公然集會ヲ為シテ政

府ノ命ニ敵抗スルニ至レリ、安拿勒<sup>アンナレス</sup>ノ史ニ大虎哥<sup>ビージャゴ</sup>言ヲ載セテ曰ク、此時國民ノ新教ニ歸スル者相聚マリテ講説ヲ為シ、德意志ノ新教式ヲ奉行ス。教門亦逐ノ徒及道士ノ脱走セル者皆來リ加ハル、其人數ハ當時ノ官吏ノ臆想スル所ヨリ多シ、此民皆激昂騷擾シ、兵器ヲ携ヘテ相往來ス、貴族ノ自ラ危ブム者、多ク此徒ヲ招キ自守ル、己ニシテ此民一時ニ亂ヲ起ス、其主將ハ誰タルヲ知ラズ、其中亦兇惡ノ徒ヲ雜ヘタリ、亂民是ヨリ進ンデ都邑村落ヲ侵シ、舊教ノ教院禮拜堂ノ類アルヲ見レバ盡之ヲ敵視シ、神聖ノ像ヲ壞リ、

神壇ノ器物ヲ碎キテ之ヲ蹂踐ス。其狀宛モ往昔希臘帝國東羅馬ニテ偶像破壞ノ亂アリシ時ニ似タリ。亂民等祭司道士ヲ殴打シテ其小兒ニ及ビ。併セテ死者ノ墓ヲ掘リテ其骨ヲ暴セリ。比利時ノ全部忽テ此亂民ニ應ジ。政府ノ兵モ之ヲ討平スルニ暇ナシ。唯亞薩斯那慕盧森堡等ノ諸邑ハ羅馬ノ教法ト國王ノ威令マトノ信奉シテ敢テ亂民ニ黨セズト。

○亂民等發蘭德ノ村落ニ屯集セシガ、之ニ敵抗スル者ナキヲ以テ、勢ニ乘ジテ近的ニ入り、盡ク教院道院禮拜堂ヲ破壞シ、偶像祭壇器物書画ノ類ヲ取テ盡ク

之ヲ破毀摧裂シ、忽テ歌奔シテ他ノ地ニ去レリ。此亂ノ作リシヨリ三日ノ間、呢特爾蘭ノ地ニテ凡四百ノ禮拜堂ヲ殘破セリ。安都厄比ノ大禮拜堂ニテハ、其中ニ藏セル國王及騎士ノ兵器ヲ奪ヒ去レリ。此動亂ニ由テ古代ノ名工奇品ノ罕ニ存スル者ヲ失ヒシハ甚惜ムベキナリ。亂民ハ是ヨリ荷蘭島特立哥羅凝俺ヲ經テ非里薩ニ入りシニ、政府ノ兵ノ邀撃ニ逢ヒテ忽テ潰散セリ。

○都督馬加勒ハ此亂ヲ聞キ、貴族ヲ召シテ誓約ヲ為サシム。曰ク、王ノ懺ル所ニ敵シテ王ノ為ニ忠誠ヲ盡

スベシト。貴族皆都督ノ命ヲ聽テ此誓約ヲ為ス。唯阿  
蘭治ノ布倫士、何克斯拉典、何倫及、不勒得羅的ノ三  
拉弗ハ都督ノ命ニ從ハズ。都督更ニ西班牙王ノ自ラ  
一軍隊ヲ將井呢特爾蘭ノ地ニ來ランヲ乞フ。王初  
之ヲ許セシガ、又其謀ヲ改メ、亞爾哈ノ公多勒鐸ノ匪  
地難多ニ命ジ。一軍ヲ率テ呢ノ地ニ來ラシム。呢特  
爾蘭ノ貴族等之ヲ聞テ自危ブ。不勒得羅的ハ兵ヲ  
帶ビテ自衛リ。拿騷ノ路易ハ德意志ノ兵隊中ニ投ジ。  
阿蘭治ノ布倫士ハ德意志ノ拿騷ニ逃ル。阿蘭治將ニ  
去ラントスルル。以克門ヲ勸メテ共ニ行カシム。不勒

得羅的モ亦厭田ニ走ル。然ルニ何命ト以克門ノニ  
拉弗ハ王ノ公正ニ倚信シテ猶本國ニ留マレリ。

## 第十四

亞爾哈比律悉ニ來ル

一千五百六十七年八月廿二日

○偶像破壊ノ根本タル貴族等、盡ク他國ニ遁レシニ  
由リ、呢特爾蘭ノ民情ハ忽一變シ、國中再靜謐ニ歸シ。  
復祖先以來ノ舊教ヲ奉ズルニ至レリ。是ニ於テ國民  
ノ新教ニ入リシ者ノ罪ヲ論ジ、速ニ舊教ニ復セシ者  
ハ其罪ヲ赦シ、冥頑回ラザル者ハ其罪ノ輕重ニ依リ。

或ハ死刑ニ處シ、或ハ放逐シテ其資産ヲ没入ス。

○馬加勒ハ其國ノ治平ニ復セシヲ喜ビシガ、又此亂ニ由リテ工商ノ他國ニ行ク者千餘人ナルヲ以テ、終ニ其國ノ疲弊ヲ致サンコトヲ憂ヒ、寛法ヲ設ケテ此虧損ヲ補ハント欲シ、因テ書ヲ西班牙王ニ贈リ、亜尔哈ヲ西國ニ召還サンコトヲ乞フ。蓋、亜尔哈ガ嚴酷ノ政ヲ行ヒテ、再、國民ヲ擾亂センコトヲ恐レテナリ。然ルニ王ノ計ハ全ク都督ノ請ニ反シ、八月廿二日、亜尔哈ニ命ジ、騎兵七千八百、歩兵一萬二千ヲ率テ呢特爾蘭ノ地ニ來ラシム。馬加勒禮ヲ備ヘテ之ヲ迎フ。馬加勒都

督ノ真權ハ是ヨリ、亜尔哈ニ歸シ、己ハ空名ヲ擁スルニ至ルベキコトヲ察シ、王ニ請ヒテ都督ノ職ヲ以テ、亜尔哈ニ讓レリ。

○亜尔哈是ニ於テ呢特爾蘭ノ都督ト為リ、先何倫トエグモト以テ、門ノ咖拉弗トヲ議事院ニ招キ、好辭ヲ以テ之ヲ慰諭ス。二人將ニ出ントスルニ臨ミ、亜尔哈呼ンデ曰ク、以テ門止ルベシ。王命ジテ汝ヲ拘執セシム。汝速ニ汝ノ佩劍ヲ脱スベシト。此時兵卒已ニ以テ門ノ周圍ヲ擁セリ、以テ門答テ曰ク、此佩劍ハ王ノ為ニ國家防護ノ用ヲ為ス昔ノリト。此時、亜尔哈ノ子、何倫ノ咖拉

弗<sup>フ</sup>脅<sup>コソ</sup>カシテ其佩劍ヲ脱セシメ、之ヲ拘シテ其父ノ  
前ニ致ス。<sup>格蘭セル</sup>額蘭非羅馬ニ在テ此事ヲ聞キ、人ニ問テ曰  
ク、維廉阿蘭治ノ布倫士ヲ指スモ亦拘執ニ就キシヤ  
ト、其人答テ曰ク否、額蘭非曰ク、<sup>ニ</sup>亞爾哈、維廉ヲ拘執セ  
ザレバ、事ヲ成シ得タリト云フ、能ハズト、

○以克門何倫ノ二人ハ、金毛皮ノ騎士ノ望ニ應ジ、之  
ヲ發德蘭ニ械送シ、騎士ヲシテ其罪ヲ審案セシム、<sup>ニ</sup>亞  
爾哈是ニ於テ新ニ國亂ノ審察官十二人ヲ置キ、多ク  
西班牙人ヲ撰レデ之ニ任ズ、世ニ之ヲ流血ノ審察官  
ト云フ、總テ今次ノ騷亂ニ與セシ者、及其黨類タルニ

疑ハシキ者ハ、盡ク捕ヘテ之ヲ訊鞠シ、又其資産ヲ沒  
入ス、阿蘭治ノ布倫士モ亦罪ニ抵リ、其財産ヲ奪ハレ、  
其子<sup>ヒリッ、フウレル</sup>非立維廉年猶十四ニシテ<sup>ロビン</sup>毘軒ニ學ビシガ、捕ヘ  
ラレテ西班牙ニ送ラル、

○亞爾哈ノ刑罰其嚴酷ナルヲ以テ、國民憤怒ニ堪ヘ  
ズシテ報讐ヲ為サントスル者アリ、身ヲ全ノセ<sup>レ</sup>テ  
ヲ謀リテ他國ニ走ル者アリ、<sup>ニ</sup>亞爾哈國民ノ為ニ暗殺  
セラレントセシ<sup>テ</sup>二回ナリシガ、幸ニシテ其害ヲ遠  
レタリ、阿蘭治ノ布倫士本國ノ形勢ヲ坐視スル<sup>レ</sup>能  
ハズ、兵ヲ起シテ<sup>ニ</sup>亞爾哈ニ敵ス、阿蘭治ノ弟<sup>ナツサウ</sup>拿騷ノ路<sup>ルド</sup>



易兵ヲ率キテ哥羅凝倫ニ入リ、非里薩ノ太守亞廉山ト戰テ大ニ之ヲ破ル。亞廉山ハ素ヨリ勇剛ノ將ナルガ。此時陣營ノ位置宜シキヲ得ザルト。兵士戰ヲ急ギ倉猝ニ兵ヲ交ヘシニ由リテ此敗ヲ取リシ者ナリ。○此捷報ヲ得テ、新教ヲ奉ズルノ貴族ハ皆其志氣ヲ奮揚セリ。亞爾哈敗ヲ聞キ、自、哥羅凝倫ニ赴カントセシガ、以克門何命ノ二人ヲ巴班ノ地ニ殘シ置ク時ハ、如何ナル變動ヲ起サンモ料リ難シト思ヒ、急ニ二人ヲ殺スノ謀ヲ決セリ。金毛皮ノ騎士等ハ二人ノ殺スベカラザルノ理ヲ論ジ、何命ノ妹馬利蒙摩蘭西、以克

門ノ夫人撒比那其兄ト夫トノ為ニ哀訴スト雖氏皆之ヲ聽カズ。遂ニ二人ヲ以テ邪教ヲ奉ズル者ト為シ。額蘭非以來ノ内亂ノ根元ハ皆二人ニ在リト為ス。是ニ於テ羅馬教ノ法式ニ從ツテ死刑ノ準備ヲ為シ、一千五百六十八年六月五日、比律悉ニ於テ二人ヲ斬首ノ刑ニ行ヒ、其首ヲ竿頭ニ貫キ衆ニ示ス。二時、明日首ト体トヲ令セ、衆人其後ニ從ヒ之ヲ市中ニ送リシ者アリ。國民ハ益々亞爾哈ノ虐刑ヲ怒リ、其怨ヲ報ゼント欲スル者多シ。世ニ傳フ此時法蘭西ノ公使比律悉ニ在リ、國民法人ガ陰ニ西班牙ノ暴政ヲ助クルヲ怒

リ。公使ヲ街上ニ毆ツテ其頭ヲ傷ク。公使書ヲ本國ニ  
送リテ曰ク法蘭西ノ國威。呢特爾蘭人ニ挫折セラル  
、一ニ田ナリト。蓋聖金珍ト格勒威林弁ノ役トヲ指  
スナリ。

○亞爾哈兵ニ將トシテ哥羅凝俺ニ至ル。路易ハ其衆  
潰散シテ復戰フベカラザルヲ以テ鹽斯河ヲ渡リテ  
德意志ニ走ル。布倫士維廉ハ二萬八千ノ兵ヲ率キ。瑪  
斯河ヲ下リ。瑪斯多里克ニ出ヅ。亞爾哈之ヲ聞テ大ニ  
驚ク。然ルニ維廉ノ兵ハ糧食ノ欠乏ト寒氣ノ嚴冽ナ  
ルトニ由リ。盡ク分散シテ拾收スベカラズ。維廉殘兵

一隊ヲ率キ。巴班ト海腦德トヲ經テ法蘭西ニ入り。再  
羅來内ヲ過ギテ德意志ニ還ル。

○亞爾哈ハ呢特爾蘭ヲ以テ全ク鎮靜ニ歸セリト謂  
ヒ。凱旋ノ儀ヲ整ヘテ比律悉ニ入ル。教王亞爾哈ニ兜  
ト劍トヲ與ヘテ其功ヲ賞ス。亞爾哈敵ヨリ奪フ兵ノ  
巨砲ヲ以テ安都厄比ノ城上ニ紀効ノ標ヲ建テ其面  
ニ刻シテ曰ク。亞爾哈ノ公多勒鐸ノ匪地難多。西班牙  
ノ王腓立第二ノ命ヲ受ケテ呢特爾蘭ノ都督ト為リ。  
民心ノ動搖ヲ鎮メ。背叛ノ亂人ヲ平ラゲ。教法ノ衰頹  
ヲ恢復シ。法律制度ヲ振張シ。全部ノ治安ヲ致セリ。賢

明ナル西班牙ノ忠臣之ヲ建ツト。諸氏此標ヲ見テ亜  
尔哈ヲ謗訕賤侮セザルハナシ。西班牙王亦之ヲ以テ  
快トセズ。四年ノ後命ジテ此標ヲ墮タシメタリ。

○此時千達伯<sup>カンタベル</sup>ノ海舶一隻ト四隻ノ小船ニ呢特<sup>ニ</sup>尔蘭  
ニ在ル兵士ニ給スル處ノ俸金ヲ積ミ英吉利ノ海港  
ニ入ル。英ノ女王之ヲ見テ此金ハ余ガ嘗テ西國ニ約  
セシ者ナリト稱シ悉奪<sup>セ</sup>フテ之ヲ國庫ニ投ゼリ。亞尔  
哈英國ヨリ之ヲ取ラントセシニ其計行ハレズ。是ニ  
於テ重税ヲ民ニ課シ英國ニ失フ所ヲ以テ之ヲ其國  
人ヨリ奪ハント欲ス其令ニ曰ク都督府ノ費用ヲ支

ヘ常備軍ノ俸金ニ充ツル為ニ凡貨物ハ何物ヲ論ゼ  
ズ皆一個毎ニ百分ノ一動産ハ十分ノ一不動産ハ二  
十分ノ一ノ税ヲ出スベシ但シ其税ハ其物ヲ賣リタル  
毎ニ之ヲ納ムベシト長老等百分ノ一ノ税法ニ就テハ  
別ニ言フ所ナシト雖下ノ二件ノ税法ニ就テハ深  
ク其不可ヲ論ジ謂ヘラク若シ之ヲ行フハ工業ノ源  
ヲ傷リ遂ニ全國ノ衰弊ヲ來スベシト亞尔哈威カヲ  
以テ強テ此法ヲ行ハント欲シ此律悉ノ民ノ此令ニ  
抵抗シテ亂ヲ作サントセシ者ヲ捕ヘ之ヲ市門ニ縊  
殺シ以テ衆ニ示ス又烏特立ノ民モ此令ヲ奉ゼザリ

シヲ以テ、更ニ重キ罰税ヲ課シ、以テ他邑ノ戒ト為ス。  
 ○亞爾哈ハ猶モ梗命ノ民ヲ殺サントセシガ、海賊侵  
 寇ノ報ヲ得テ、暫ク金幣ヲ括取スルノ舉ヲ止メタリ。  
 此海賊ハ荷蘭ノ沿海ノ賤民ナルガ、重税ノ苦ニ堪へ  
 ズ、相率テ英國ニ脱走セントス。然ルニ此時英王蘇  
 格蘭ヲ征服スルガ為ニ、西班牙王ト和親セシヲ以テ、  
 海民其之ク死ヲ失ヒタリ。瑪克ノ咖拉弗盧迷、此海民  
 ヲ率テ、二十四隻ノ小船ニ駕シテ、狄色尔北荷蘭ノ  
 赴カントス。偶風逆ニシテ、船ヲ進ムルヲ能ハズ、己ム  
 一ヲ得ズ、柁ヲ轉ジテ、瑪斯河ヲ溯リ、碇ヲ不里尔城ノ

下ニ投ズ。此時不里尔ノ守兵烏特立ニ在リテ、城中空  
 虚ナリ。一千五百七十二年四月一日、海民等不里尔ヲ  
 攻メ、一舉ニ之ヲ拔ク。亞爾哈、荷蘭ノ大守薄收ノ咖拉  
 弗ニ命ジテ、之ヲ征セシム。叛兵薄收ノ船舶數隻ヲ奪  
 ヒ、益々海上ニ横行ス。盧迷ノ維廉海民ヲ率テ不里尔ニ  
 據テ降ラズト聞キ、荷蘭疴威立塞、西蘭非里薩、給德蘭  
 ノ民盡起リテ之ニ應ズ。其内ニ於テ西班牙王ニ背カ  
 ザル者ハ僅ニ數邑ニ過ギズ。諸部ノ民、盧迷ノ發言ニ  
 同意シ、阿蘭治ノ布倫士ヲ奉ジテ、其命ヲ聽カン。一ヲ  
 約ス。後年隆盛ヲ致セシ此國ノ共和政治ハ、其始ハ頭

ヲ海上ヨリ擡起セシ者ナリ。是ヨリ法蘭西英吉利ノ海船ノ來リ助クル者日ニ多ク。叛民ノ威勢日ニ増セリ。一千五百七十二年七月十五日諸邑ノ貴族ト使者ト拆多勒克ニ會シ。阿蘭治ノ布倫士ニ國ノ管治ヲ托センコトヲ議定ス。

○阿蘭治、廬迷ニ命ジ、海船ヲ發シテ沿海ノ地ヲ擄掠シ、敵ヲシテ休息スルコトヲ得ザラシメ、尋デ自兵ニ將トシテ德意志ヲ發ス。給尔德ノ民迎ヘ降ル。阿蘭治進ンデ廬爾門ヲ攻メテ之ヲ拔ク。阿蘭治ノ加尔兇塞ヲ取リシハ其兵暴行ヲ為シ、邑民十二人ト教士二十

三人トヲ屠殺シ、其他ハ或ハ遁レ、或ハ金ヲ出シテ身ヲ贖フ者アリ。布倫士兵士ガ此暴行ヲ為スヲ禁ゼシヤ否ヤヲ知ラスト雖モ、是ニ由テ大ニ邑民ノ怨憤ヲ買ヒ、其事業ノ妨障ヲ為セシコト少ナカラザリシナリ。○布倫士兵ヲ巴班ニ進メ、勢ニ乘ジテ數邑ヲ拔ク。是ヨリ先布倫士ノ弟路易法蘭西ノ兵ヲ假リ、蒙斯ヲ取リテ之ニ據ル。亞尔哈兵ヲ以テ之ヲ圍ム。攻撃甚急ナリ。布倫士ガ來リ救ハントスルヲ聞キ、亞尔哈之ヲ途上ニ要撃ス。布倫士戰敗レテ麥克連ニ退ク。布倫士ハ軍資匱乏シ、兵士ニ俸金ヲ給シ難キヲ以テ、己ムコトヲ

得ズ悉其兵士ヲ解散シテ獨荷蘭ニ赴ク。

○亞爾哈蒙斯ヲ攻ムルヲ數月ニシテ未下ラズ。此間ニ於テ荷蘭西蘭ノ民互ニ相結ビテ救援ノ方ヲ定ムルヲ得タリ。己ニシテ蒙斯城亞爾哈ニ降ル。是ニ由リ巴班ノ諸邑ノ一旦阿蘭治ニ歸セシ者亦皆西班牙ノ有ト爲ル。亞爾哈兵士ヲ放チテ麥克連ヲ搶掠セシムルヲ三日以テ他ノ諸邑ノ戒ト爲ス。然レモ麥克連ノ民是ヨリ益々西班牙人ヲ怨ミ復讐ノ念ヲ懷カサル者ナシ。

○亞爾哈ガ此勢ニ乘ジ西蘭ヲ取ラザリシハ其失計

ナリト云ヘリ。亞爾哈ハ水戰ニ熟セザルヲ以テ常ニ海上ノ戰ヲ爲サズ。更ニ陸地ヨリ兵ヲ發シテ叛邑ヲ滅サント欲ス。亞爾哈ノ兵先給德蘭ノ蘇多片ヲ攻ム。亞爾哈ノ子弗勒得力諸軍ヲ指揮シ。城ヲ踰エテ城ニ入り。貨財ヲ搶奪シ。居民ヲ屠戮シ。殆子遺ナシ。西班牙ノ兵進ンデ那爾甸ヲ陷レ。殘暴ヲ行フ。蘇多片ニ同ジ。十二月湯弗勒得力兵三萬ヲ以テ亞爾零ヲ攻ム。此地ハ南北荷蘭ノ間ノ鎖鑰ナリ。守備單弱ニシテ大軍ニ抗スルノ力ナシ。大將力伯達諸卒ヲ督シテ善拒グ。明年二月薄收三十三隻ノ船ヲ海上ニ出シテ運糧ノ

路ヲ斷ツ。城中食盡ク、然レモ猶堅ク守リテ下ラズ。七月ニ至リ、弗勒得力甘言ヲ以テ居民ヲ誘ス。十二日居民門ヲ開テ降ル。弗勒得力城ニ入り、居民一千七百人ヲ捕ヘテ之ヲ殺ス。八月廿一日、西班牙ノ兵進ンデ北荷蘭ノ<sup>フルクマル</sup>亞克瑪ヲ攻ム。城兵堅ク守ツテ西班牙ノ兵ニ抗ス。西軍之ヲ攻ムルヲ七月ニシテ降ラズ。冬寒ノ嚴冽ナルト守兵ノ勇戰トニ由テ攻兵ノ死傷太多シ。亞尔哈遂ニ兵ヲ引テ去ル。是ニ於テ諸邑復起テ西班牙ニ叛キ。王ノ威權ヲ挫折セントシ、禮拜堂ニ入リテ偶像ヲ倒シ、神壇ヲ壞リ、又日內瓦<sup>ゼネワ</sup>ト巴爾都<sup>バルド</sup>トノ讎罪禮

ヲ奉行ス。羅馬人ハ叛徒ノ勢盛ナルヲ以テ強テ之ヲ制抑スルノ法ヲ施サズ、是ニ由リ、凡政府ノ守衛ト為ルベキ都邑城砦<sup>ゲールトロイデンベルグ</sup>翻テ盡ク政府ノ敵ト為ル。布倫士ノ軍又<sup>ゲールトロイデンベルグ</sup>誓尔多賴田山ヲ攻メテ之ヲ拔キ、西非里薩人南海ニ於テ西班牙ノ兵艦ヲ奪ヒ、<sup>ボツニ</sup>薄收ノ咖拉弗ヲ生擒ス。○亞尔哈ノ侯ハ遂ニ呢特爾蘭ノ地ヲ平定スルノ期ナキヲ見テ、都督ノ職ヲ辭シテ國ニ還ランヲ乞フ。亞尔哈西班牙王ノ名ヲ以テ呢特爾蘭ノ地ヲ鎮スルヲ幾、五年、其間異教ト背叛トノ罪ヲ以テ呢特爾蘭ノ民ヲ殺戮スルヲ大約一萬八千人ナリト云フ。亞尔哈

ノ最長ズル所ハ兵ヲ用フルニ在リ。第一卷第四節常ヲ參看スベシ  
ニ寡兵ヲ以テ大敵ニ當リ。數敵ノ謀ヲ擊ツニ能ク其  
肯綮ニ中レリ。亞爾哈戰爭ノ世界ニ在ルヲ六十年。其  
間祁寒酷暑ニ當リ。猛將健卒ニ敵スルヲ其數ヲ知ラ  
ズト雖モ。未ダ一次モ敗北ヲ為サズ。又軍謀ヲ誤リシ  
ナシ。又深ク兵士ノ信用ヲ得。或ハ其間ニ紛紜ヲ生ズ  
ルヲアルモ。一言ノ下ニ忽其不平ヲ消散スルヲ得  
タリト云フ。

○此戰爭ノ間。總テ勝利ヲ得タル兵ハ毎ニ暴横ヲ恣  
ニセリ。故ヲ以テ侵寇ヲ被ブリシ地ノ民ハ。一旦幸ニ

シテ敵兵ヲ驅逐スルヲ得ルモ。又自國ノ兵ノ為ニ  
搶掠ヲ受ク。呢特爾蘭人ノ勝ヲ得シ地ニテハ。羅馬教  
ノ教士ヲ驅斥殺戮シ。敎院禮拜堂ヲ搶壞シ。聖維不老  
ノ創立セシ基督教ノ基礎中古ノ史第二卷十葉ヲ參看スベシヲ倒シ  
テ其迹ニ甲爾文カルカヤンノ教儀ヲ創立ス。又西班牙ノ兵ハ政  
府ヨリ俸金ヲ給セザルニ由リ。古來信奉セル敎門ニ  
對シテ虔敬ノ誠ヲ失ヒ。搶奪寇掠至ラザル所ナシ。嘗  
テ格拉非グラハニ於テ一ノ牧師ヲ縛シ。逼リテ金ヲ出サシ  
メントス。教長林達那間リンダナムニ居テ説諭シ。纔ニ牧師ノ難  
ヲ解クヲ得タリ。



○林達那ハ猶西班牙人ヲ制シテ其暴舉ヲ遏メントアリ。約翰弗爾駕ハ所謂流血ノ審察官ノ首座ヲ占ムル者ナルガ。嘗テ令ヲ下シテ。凡背叛人ノ財産及。敎院貧院ノ歲入ハ。盡收メテ之ヲ政府ノ金庫ニ入ルベシト云ヘリ。林達那。弗爾駕ニ見エテ大ニ其不可ナルヲ説キ。又書ヲ贈リ。此令ヲ廢止センヲ勸メタリ。弗爾駕聽カズ。林達那其不法ヲ惡ミ。審察官ノ數人ニ敎門放逐ノ罰ヲ命ジ。更ニ弗爾駕ニ逼リ。若。敎院ノ租税ヲ還サズンバ。汝モ亦敎門放逐ノ罰ニ處セント云ヘリ。弗爾駕怒リ。亞爾哈ト謀リ。數書ヲ贈リテ林達那ヲ責

メ。林達那辯論シテ屈セス。遂ニ敎門ノ法ニ從ヒテ弗爾駕ヲ放逐セントス。弗爾駕怕レ。貧院ト敎院トノ歲入ヲ奪フヲ止ム。哈軒修曰ク弗爾駕ハ此他猶多ク學士ニ賤マレ。信教者ニ惡マルハノ事ヲ行ヒタリト。○西班牙人ガ此等ノ所行ハ。皆其王ノ威勢ヲ折キ。德望ヲ損スルノ事ニ非ルハナシ。呢特爾蘭ノ民ハ新敎ニ歸スル者日ニ益多ク。羅馬ノ敎法敎儀ヲ以テ。賤ムベシト為シテ之ヲ棄擲ス。敎法審察院ニ於テ。其人ヲ殺シ其財産ヲ沒シテ之ヲ懲サントスレドモ。毫モ其勢ヲ減ズルヲ能ハス。全國處トシテ敎法改正ヲ唱ヘ。

禮拜堂ノ偶像ヲ倒壞セザルハナシ。  
○此民心動亂ノ中間ニ於テ亞爾哈適ニ呢特爾蘭ヲ  
去レリ。阿蘭治ノ布倫士ハ事ヲ舉ル毎ニ亞爾哈ニ妨  
害セラレシヲ以テ之ヲ聞テ大ニ悦ベリ。

泰西史鑑下編卷之二終

明治十丁丑年三月三十一日版權免許  
同 年五月二日刻成

翻譯者

千葉縣士族

西村茂樹

東京第一大區十小區  
築地二丁目一番地寄留

出版人

東京府平民

稻田佐兵衛

東京第一大區六小區  
通三丁目十九番地住